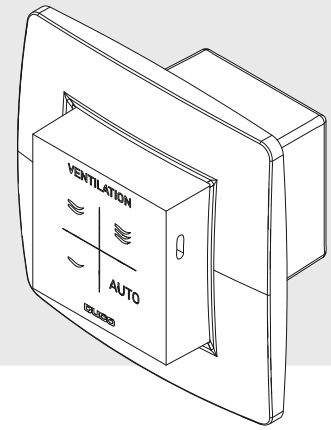


# Bedieningsschakelaar / Ruimtesensor Commande à distance / Capteur User controller / Sensor

L0001723-C 02.07.2015



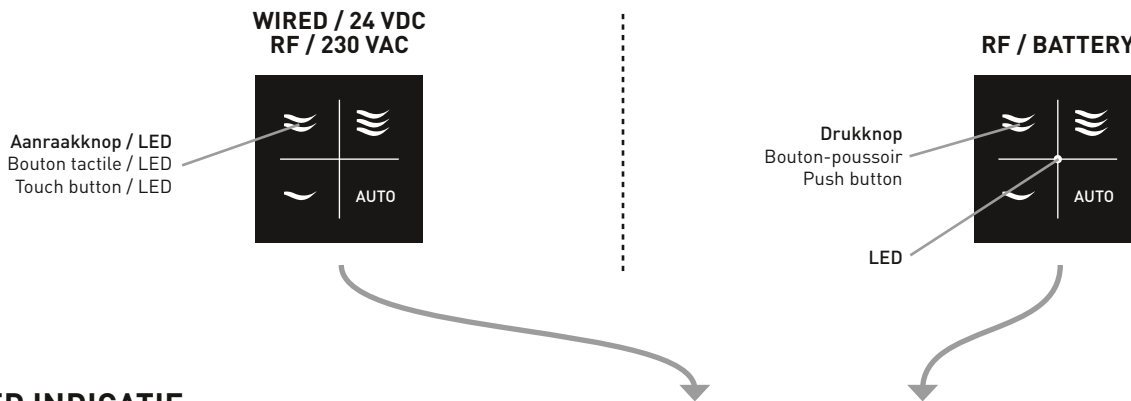
## 1 Toepassing | Application | Application

**nl** De Bedieningsschakelaar kan worden toegepast als lokale bediening, optioneel voorzien van CO<sub>2</sub>- of vochtmeting. Op de achterkant van de Bedieningsschakelaar staat aangegeven of deze voorzien is van een CO<sub>2</sub>- of vochtmeting, of helemaal geen sensor bevat.

**fr** Le Commande à distance peut être utilisée comme commande locale, avec mesure du CO<sub>2</sub> ou de l'humidité en option. Il est indiqué à l'arrière du Commande à distance s'il est équipé d'un capteur de CO<sub>2</sub> ou d'humidité, ou s'il ne contient aucun capteur.

**en** The User controller can be used as a local control, optionally fitted with CO<sub>2</sub> or moisture measurement. The back of the User controller states whether this is fitted with a CO<sub>2</sub> or moisture sensor, or does not contain any sensors at all.

## KNOPPEN & LED | BOUTONS & LED | BUTTONS & LED



### LED INDICATIE

INDICATION LED | LED INDICATION

	WIRED / 24 VDC RF / 230 VAC	RF / BATTERY	
Niet in netwerk Pas en réseau Not in network	<b>ROOD traag knipperen</b> ROUGE clignotement lent RED blinking slowly		<b>'INSTALLER MODE'</b>
Bezig met aanmelden Connexion en cours Logging in	<b>ROOD snel knipperen</b> ROUGE clignotement rapide RED blinking rapidly		
In netwerk En réseau In network	<b>GROEN traag knipperen</b> VERT clignotement lent GREEN blinking slowly		
In netwerk, wachtend op geassocieerde componenten En réseau et en attente de composants associés In network, waiting for associated components	<b>GROEN snel knipperen</b> VERT clignotement rapide GREEN blinking rapidly		
Overgangsfase (a.u.b. wachten) Phase de transition (attendre s.v.p.) Transitional phase (please wait)	<b>GEEL traag knipperen</b> JAUNE clignotement lent YELLOW blinking slowly	<b>GROEN traag knipperen</b> VERT clignotement lent GREEN blinking slowly	<b>VISUALISATIEMODUS</b> MODE VISUALISATION VIEWING MODE
Duidt het geselecteerde component aan tijdens wijzigen van instellingen Indique le composant sélectionné pendant les modifications de réglages Indicates the component selected while changing settings	<b>BLAUW</b> BLEU BLUE	<b>geen kleurindicatie</b> pas d'indication de couleur no colour indication	
Initialisatie (inregeling van het systeem bezig) Initialisation (réglage du système en cours) Initialising (System configuration in progress)	<b>GEEL</b> JAUNE YELLOW	<b>geen kleurindicatie</b> pas d'indication de couleur no colour indication	

**nl** Voor gebruikersinstructies, raadpleeg de gebruikershandleiding op [www.duco.eu](http://www.duco.eu).

**fr** Pour le mode d'emploi, consultez le manuel de l'utilisateur sur [www.duco.eu](http://www.duco.eu).

**en** For user instructions please refer to the user manual at [www.duco.eu](http://www.duco.eu).

## BEVESTIGING

### FIXATION | FIXING

**nl** Niet voor 'RF / Battery' componenten: Voorzie een contactdoos met een minimale diepte van 60 mm en doorsnede van 60 mm. Sluit de kabels aan zoals aangegeven in onderstaande tabel.

**Zorg hierbij dat alle kabels spanningsloos zijn alvorens aan te sluiten.**

**fr** Pas pour des composants « RF / Battery » : Prévoyez un boîtier de contact d'une profondeur minimale de 60 mm et d'un diamètre de 60 mm. Raccordez les câbles comme indiqué dans le tableau ci-dessous.

Veillez à ce que tous les câbles soient hors tension avant de les raccorder.

**en** Not for 'RF / Battery' components: Provide a socket box at least 60 mm deep and 60 mm in diameter. Connect the cables as shown in the table below.

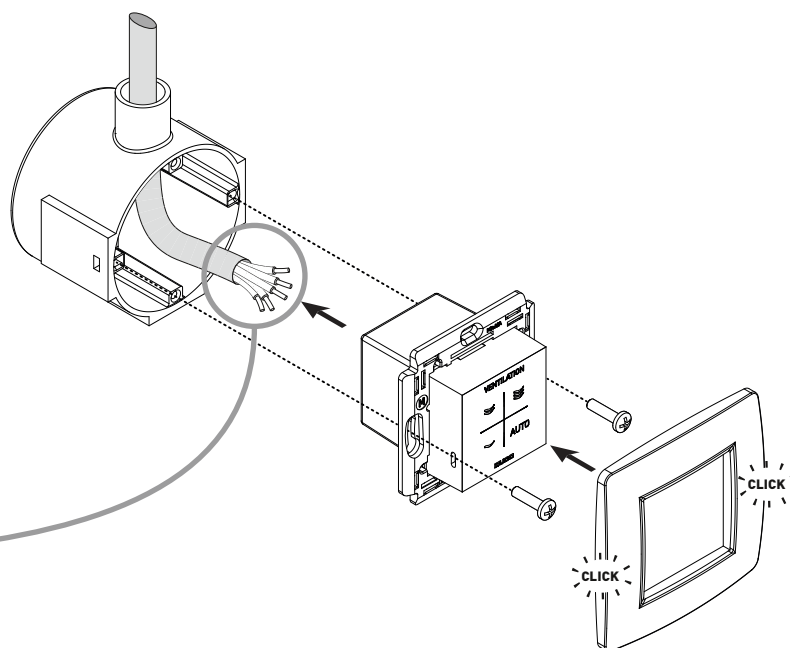
Ensure none of the cables are live before connecting them.



**nl** Houd voor RF-componenten rekening met een **maximale afstand van 350 m** (Line Of Sight) tussen verschillende componenten (obstakels kunnen deze afstand sterk verminderen), en een **minimale afstand van 30 cm** tussen de component en RF-stoerend materiaal zoals metaal. Ook andere RF-apparatuur op 868 MHz kan het bereik van de componenten negatief beïnvloeden.

**fr** Pour les composants RF, tenez compte d'une **distance maximale de 350 m** (Line Of Sight) entre les divers composants (des obstacles peuvent réduire fortement cette distance) et une **distance minimale de 30 cm** entre le composant et tout matériau perturbant le RF, comme le métal. Tout autre dispositif RF à 868 MHz peut également compromettre la portée des composants.

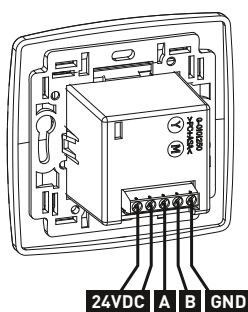
**en** For RF components observe a **maximum distance of 350 m** (line of sight) between the various components (obstacles can reduce this distance substantially), and a **minimum distance of 30 cm** between the component and material causing RF interference such as metal. Other RF equipment operating at 868 MHz can also have a detrimental effect on component range.



## AANSLUITING

### RACCORDEMENT | CONNECTION

#### WIRED / 24 VDC

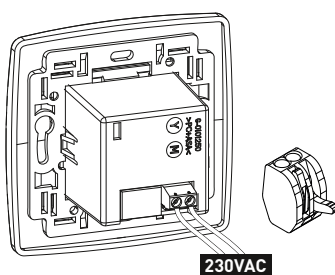


**nl** Sluit de kabel van 5 x 0,8 mm<sup>2</sup> vaste kern aan d.m.v. de schroefconnectoren

**fr** Raccordez le câble de 5 x 0,8 mm<sup>2</sup> à âme dure à l'aide de connecteurs à vis.

**en** Connect the 5 x 0.8 mm<sup>2</sup> solid core cable using the screw connectors

#### RF / 230 VAC



**nl** Verbind de netspanningskabels met de reeds aanwezige voedingskabels van de component d.m.v. lasklemmen (niet meegeleverd)

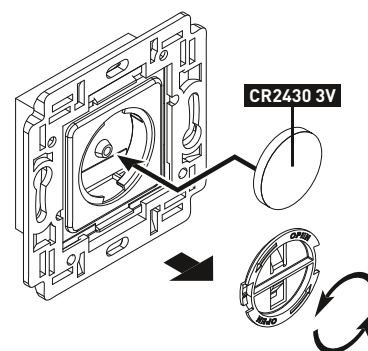
**fr** Raccordez les câbles de tension réseau aux câbles d'alimentation déjà présents du composant à l'aide de bornes à souder (non fournies)

**en** Connect the mains supply cables to the existing power supply cables on the component using lever connectors (not included)

## BATTERIJ VERVANGEN

### REPLACER PILE REPLACE BATTERY

\* enkel / seulement 'RF / Battery' only



**nl** Batterij is reeds geplaatst bij levering. Levensduur batterij bij normaal gebruik: 3 à 5 jaar

**fr** La pile est déjà placée à la livraison. La durée de vie de la pile pour une utilisation normale : 3 à 5 ans

**en** The battery is already installed on delivery. Battery life in normal use: 3 to 5 years

## A. 'INSTALLER / USER MODE'

**nl** Om componenten aan het netwerk toe te voegen, te verwijderen of te vervangen, dient het systeem in 'Installer mode' gezet te worden. De LED op elk component duidt de actieve modus van de component aan (zie tabel op pagina 1).

**fr** Pour ajouter des composants au réseau, retirer ou remplacer, le système devrait être mis en 'Installer mode'. La LED sur chaque composant indique le mode actif du composant (voir tableau sur page 1).

**en** To add components to the network, remove or replace, the system should be put in 'Installer mode'. The LED on each component indicates to the active mode of the component (see table on page 1).

### A.1 (DE)ACTIVEREN VIA MASTER UNIT (DUCOBOX / IQ-UNIT)

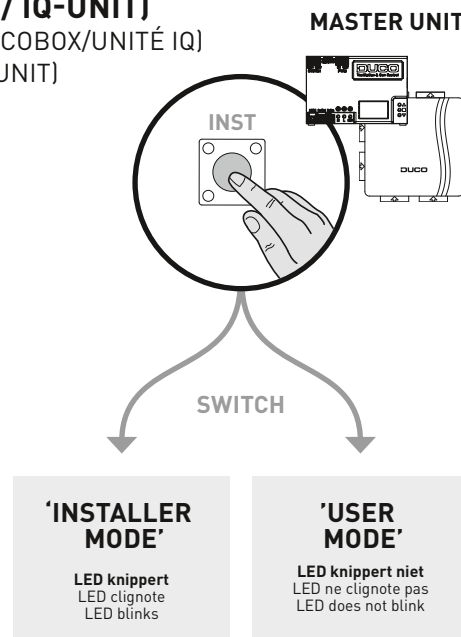
(DÉS)ACTIVATION PAR LE BIAIS D'UNE UNITÉ MAÎTRE (DUCOBOX/UNITÉ IQ)

ACTIVATE/DEACTIVATE VIA MASTER UNIT (DUCOBOX / IQ-UNIT)

**nl** Druk op de 'INST' knop van de master unit. Wanneer de LED op de master unit begint te knipperen, is 'Installer mode' actief. Druk nogmaals op 'INST' om terug naar 'User mode' te keren (LED volledig aan of uit). Na 15 minuten inactiviteit keert het systeem automatisch terug naar 'User mode'.

**fr** Appuyez sur le bouton « INST » de l'unité maître. Quand le LED se met à clignoter sur l'unité maître, l'« Installer mode » est actif. Appuyez de nouveau sur « INST » pour revenir au « User mode » (LED complètement allumé ou éteint). Après 15 minutes d'inactivité, le système revient automatiquement au « User mode ».

**en** Press the 'INST' button on the master unit. Once the LED on the master unit starts flashing, it means that 'Installer mode' is active. Press 'INST' again to return to 'User mode' (LED fully on or off). The system reverts automatically to 'User mode' after 15 minutes of inactivity.



OF | OU | OR

### A.2 (DE)ACTIVEREN VIA COMPONENT

(DÉS)ACTIVATION PAR LE BIAIS D'UN COMPOSANT

ACTIVATE/DEACTIVATE VIA COMPONENT

**nl** Als alternatieve methode kan er via de volgende manieren van op de component zelf geswitcht worden tussen 'Installer mode' en 'User mode'. **Hiervoor moet de component reeds in het huidige systeem zijn aangemeld.**

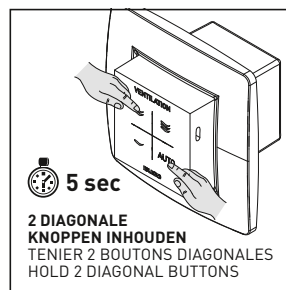
**fr** Comme méthode alternative, il est possible de switcher soi-même sur le composant entre « Installer mode » et « User mode ».

**Pour ce faire, le composant doit toujours être mentionné sur le système actuel.**

**en** The following alternative methods can be used to switch between 'Installer mode' and 'User mode' on the component itself.

**For this the component needs to have been logged into the current system previously.**

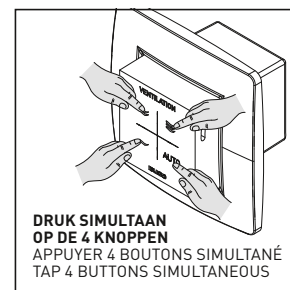
IN | DANS | IN  
'USER MODE'



'INSTALLER MODE'

LED knippert  
LED clignote  
LED blinks

IN | DANS | IN  
'INSTALLER MODE'



'USER MODE'

LED knippert niet  
LED ne clignote pas  
LED does not blink

# B. COMPONENT TOEVOEGEN / VERWIJDEREN / VERVANGEN

## AJOUTER / ENLEVER / REMPLACER COMPOSANT

### ADD / REMOVE / REPLACE COMPONENT



**nl** Het systeem dient in 'Installer mode' te staan om componenten toe te voegen, te verwijderen of te vervangen (zie A). Componenten die reeds in een ander netwerk zitten, of reeds aangemelde 'RF / Battery' componenten, moeten manueel in 'Installer mode' gezet worden (zie A.2).

**fr** Le système doit être en « Installer mode » pour ajouter, supprimer ou remplacer des composants (voir A). Les composants déjà présents dans un autre réseau ou les composants « RF/Battery » déjà mentionnés doivent être mis manuellement en « Installer mode » (voir A.2).

**en** The system needs to be in 'Installer mode' in order to add, remove or replace components (see A). Components that are already in another network, or 'RF / Battery' components logged in previously, must be set to 'Installer mode' manually (see A.2).

### TOEVOEGEN

#### AJOUTER | ADD

**1** Enkel bij DucoBox Focus  
Seulement DucoBox Focus  
DucoBox Focus only

**1 X DRUK OP REGELEKLEP VAN GEWENSTE ZONE**  
1 X BRIÈVEMENT SUR LE CLAPET DE RÉGLAGE DU ZONE DÉSIRÉE  
TAP ONCE ON THE CONTROL VALVE OF THE DESIRED ZONE

**KNOP / LED**

**GROEN TRAAAG** → **GROEN SNEL**  
VERT LENT → VERT RAPIDE  
GREEN SLOW → GREEN RAPIDLY

**2**

**1 X DRUKKEN OP WILLEKEURIGE KNOP**  
1 X BRIÈVEMENT (NE IMPORTE QUELLE TOUCHE)  
TAP ANY BUTTON ONCE

**ROOD** → **GROEN**  
ROUGE → VERT  
RED → GREEN

**3** Eventuele Tronic rooster(s)  
Aérateur(s) Tronic potentiel(s)  
Add potential Tronic grille(s)

**1 X DRUKKEN**  
1 X BRIÈVEMENT  
TAP ONCE

**KNOP / LED**

**ROOD** → **GROEN**  
ROUGE → VERT  
RED → GREEN

**nl** Nog componenten aanmelden in **DEZELFDE zone?**  
→ Ga terug naar stap **2**.

Nog componenten aanmelden in **NIEUWE zone?**  
→ Ga terug naar stap **1**.

Geen nieuwe componenten meer?  
→ Verlaat 'Installer mode' via de component (zie A.2) of via de master-unit (zie A.1).

**fr** D'autres composants à mentionner dans **LA MÊME zone ?**  
→ Revenez à l'étape **2**.

D'autres composants à mentionner dans **UNE NOUVELLE zone ?**  
→ Revenez à l'étape **1**.

Pas d'autres nouveaux composants ?  
→ Quitter l'« Installer mode » par le biais du composant (voir A.2) ou par le biais de l'unité maître (voir A.1).

**en** Any more components to be logged into the **SAME zone?**  
→ Go back to step **2**.

Any more components to be logged into a **NEW zone?**  
→ Go back to step **1**.

No more new components?  
→ Exit 'Installer mode' via the component (see A.2) or via the master unit (see A.1).

### VERWIJDEREN

#### ENLEVER | REMOVE

**1**

**5 sec**

**WILLEKEURIGE KNOP INHOUDEN**  
TENIER N'IMPORTE QUELLE TOUCHE  
PRESS AND HOLD ANY BUTTON

**GROEN** → **ROOD**  
VERT → ROUGE  
GREEN → RED

### VERVANGEN

#### REPLACER | REPLACE

**1** Te vervangen component  
Composant à remplacer  
Component to replace

**2 X DRUKKEN OP WILLEKEURIGE KNOP**  
2 X BRIÈVEMENT (NE IMPORTE QUELLE TOUCHE)  
TAP ANY BUTTON TWICE

**GROEN** → **ROOD**  
VERT → ROUGE  
GREEN → RED

**2** Nieuw component  
Composant nouveau  
New component

**1 X DRUKKEN OP WILLEKEURIGE KNOP**  
1 X BRIÈVEMENT (NE IMPORTE QUELLE TOUCHE)  
TAP ANY BUTTON ONCE

**ROOD** → **GROEN**  
ROUGE → VERT  
RED → GREEN